

## Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 28. August 2007 über die Bekanntmachung der Neufassung der Vorschriften über das laufende Konto und ihrer Anhänge

Die Revision des Europäischen Patentübereinkommens, der Ausführungsordnung und der Gebührenordnung<sup>1</sup> machte eine entsprechende Neufassung der Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihrer Anhänge erforderlich.

Die wichtigsten sachlichen Änderungen betreffen die Anpassung des automatischen Abbuchungsverfahrens an die neuen oder geänderten Verfahren nach dem revidierten Übereinkommen, insbesondere die erweiterte Anwendung des Rechtsmittels der Weiterbehandlung nach Artikel 121 und Regel 135 EPÜ 2000. Die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)<sup>2</sup> selbst (siehe vor allem Nrn. 3, 6 und 11 VAA) wie auch die ihnen beigefügten Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren<sup>3</sup> wurden mit diesen Änderungen in Einklang gebracht.

Außerdem wurden zahlreiche einzelne Änderungen vorgenommen, um die Abbuchungsverfahren besser zu erläutern oder den Entwicklungen in der Praxis und dem technischen Fortschritt seit Inkrafttreten der vorherigen Fassung der Vorschriften Rechnung zu tragen. Dies betrifft insbesondere Nummer 2 VLK (Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos), Nummer 5.3 VLK, Nummer 6 VLK (Belastung des laufenden Kontos), einschließlich der neuen Nummer 6.11, und die neue Nummer 7 VLK (Widerruf des Abbuchungsauftrags). Ebenfalls aktualisiert wurden die Vorschriften über die Online-Gebührensatzung im Rahmen von My.epoline® (Anhang B.1 zu den VLK). Zu Fehlbeträgen siehe Nummern 6.4 und 6.5 VLK, Nummer 7 VAA, Nummer 3.6 Anhang B.1 zu den VLK und Nummer 3.6 Anhang B.2 zu den VLK.

<sup>1</sup> Das revidierte Übereinkommen, die Ausführungsordnung und die Gebührenordnung sind in der 13. Auflage des Europäischen Patentübereinkommens (2007) veröffentlicht.

<sup>2</sup> Siehe VLK Anhang A.1, S. 13 ff. dieser Beilage.

<sup>3</sup> Siehe VLK Anhang A.2, S. 24 ff. dieser Beilage.

## Notice from the European Patent Office dated 28 August 2007 concerning the publication of a revised version of the Arrangements for deposit accounts and their annexes

The revision of the European Patent Convention, the Implementing Regulations thereto and the Rules relating to Fees<sup>1</sup> has necessitated a corresponding revision of the Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes.

The main substantive changes concern the adaptation of the automatic debiting procedure to the new or altered procedures under the revised Convention, in particular the extended application of the remedy of further processing under Article 121, Rule 135 EPC 2000. These changes are reflected both in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD)<sup>2</sup> themselves (see especially points 3, 6 and 11 AAD) and in the accompanying Information from the EPO concerning the automatic debiting procedure<sup>3</sup>.

Additionally, various individual amendments have been made to provide greater clarification of the debiting procedures or to take account of developments in practice and technical advances since the previous version of the Arrangements entered into force. These concern in particular point 2 ADA (Formalities for opening an account), point 5.3 ADA, point 6 ADA (Debiting the account), including new point 6.11, and new point 7 ADA (Revocation of a debit order). The Arrangements for Online Fee Payment via My.epoline® (ADA Annex B.1) have also been brought up to date. Regarding account shortfalls see points 6.4 and 6.5 ADA, point 7 AAD, point 3.6 Annex B.1 to the ADA and point 3.6 Annex B.2 to the ADA.

<sup>1</sup> For the texts of the revised Convention, Implementing Regulations and Rules relating to Fees see 13<sup>th</sup> edition (2007) of The European Patent Convention.

<sup>2</sup> See ADA Annex A.1, p. 13 ff of this supplement.

<sup>3</sup> See ADA Annex A.2, p. 24 ff of this supplement.

## Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 28 août 2007, relatif à la publication de la nouvelle réglementation applicable aux comptes courants ainsi que de ses annexes

La révision de la Convention sur le brevet européen, de son règlement d'exécution et du règlement relatif aux taxes<sup>1</sup> implique une révision de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) ainsi que de ses annexes.

Les principales modifications de fond concernent l'adaptation de la procédure de prélèvement automatique aux procédures nouvelles ou modifiées prévues par la Convention révisée, en particulier l'application étendue du remède de la poursuite de la procédure au titre de l'article 121 et de la règle 135 de la CBE 2000. Ces modifications transparaissent dans la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)<sup>2</sup> (cf. notamment les points 3, 6 et 11 RPA), de même que dans l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique<sup>3</sup>.

Certaines modifications ont en outre été apportées afin de clarifier les procédures de prélèvement ou de tenir compte des changements de pratique et des avancées technologiques depuis l'entrée en vigueur de la précédente version de la réglementation. Elles concernent notamment le point 2 (formalités d'ouverture du compte courant), le point 5.3, le point 6 (débit du compte courant), y compris le nouveau point 6.11, et le nouveau point 7 (révocation d'un ordre de débit) RCC. La réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre de My.epoline® (Annexe B.1 à la RCC) a également été mise à jour. Concernant les montants restant dus, voir les points 6.4 et 6.5 RCC, le point 7 RPA, le point 3.6 annexe B.1 à la RCC, et le point 3.6 annexe B.2 à la RCC.

<sup>1</sup> Les textes révisés de la Convention, du règlement d'exécution et du règlement relatif aux taxes sont reproduits dans la 13<sup>e</sup> édition (2007) de la Convention sur le brevet européen.

<sup>2</sup> Cf. Annexe A.1 à la RCC, p. 13 s. du présent supplément.

<sup>3</sup> Cf. Annexe A.2 à la RCC, p. 24 s. du présent supplément.

Die Verweise auf Bestimmungen des revidierten Übereinkommens, der Ausführungsordnung und der Gebührenordnung wurden entsprechend angepasst.

Schließlich wurden verschiedene Änderungen redaktioneller und stilistischer Art vorgenommen und die Faxnummern und E-Mail-Adressen erforderlichenfalls aktualisiert.

Angesichts der verschiedenen detaillierten Änderungen ist es empfehlenswert, die einzelnen Bestimmungen der geänderten Texte sorgfältig durchzulesen.

The references to the numbers of the provisions of the revised Convention, Implementing Regulations and Rules relating to Fees have been adapted as appropriate.

Lastly, various editorial amendments have been made, and fax numbers and e-mail addresses updated as necessary.

Given the varied and detailed nature of the changes, users are recommended to read the individual provisions of the revised texts carefully.

Les renvois aux numéros des dispositions révisées de la Convention, du règlement d'exécution et du règlement relatif aux taxes ont été adaptés en conséquence.

Enfin, des modifications d'ordre rédactionnel et stylistique ont été apportées, et les numéros de télécopie et les adresses électroniques ont été mis à jour dans la mesure du nécessaire.

Compte tenu de la diversité et du caractère détaillé des modifications apportées, les utilisateurs sont invités à lire attentivement les différentes dispositions prévues par les textes révisés.